

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G  
CP/ACTA 1338/02  
25 septiembre 2002

ACTA  
DE LA SESIÓN ORDINARIA  
CELEBRADA  
EL 25 DE SEPTIEMBRE DE 2002

Aprobada en la sesión del 30 de julio de 2003

## ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión .....	1
Aprobación del proyecto de orden del día .....	2
Homenaje a la memoria del señor Luis Brezzo Paredes, Ministro de Defensa Nacional del Uruguay.....	2
Bienvenida al nuevo Embajador Representante de Costa Rica.....	3
Homenaje a la memoria del señor Luis Brezzo Paredes, Ministro de Defensa Nacional del Uruguay (continuación) .....	5
Informe del Presidente de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos sobre el proyecto de enmiendas al Estatuto del Instituto Interamericano del Niño .....	6
Solicitud de la República Federal de Yugoslavia para que se le otorgue la condición de Observador Permanente ante la Organización.....	7
[Aprobación del proyecto de resolución] .....	7
Proyecto de temario de la XXXI Asamblea de Delegadas de la Comisión Interamericana de Mujeres .....	8
Sexagésimo aniversario del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura.....	9
[Aprobación del proyecto de resolución] .....	11
Informe verbal del Director del Instituto Interamericano del Niño .....	11
Remisión de documento a Comisión .....	15
Felicitación a la doctora Mirta Roses Periago con motivo de su elección como Directora de la Organización Panamericana de la Salud .....	15
Comentario en relación con los Observadores Permanentes .....	17
Anuncio de la Presidencia .....	17
Palabras del Presidente del Consejo Permanente al llegar al término de su mandato .....	18

ANEXOS

RESOLUCIONES APROBADAS:

CP/RES. 825 (1338/02), Otorgamiento a la República Federal de Yugoslavia de la condición de Observador Permanente ante la Organización .....	23
CP/RES. 826 (1338/02), Sexagésimo aniversario del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).....	25

DOCUMENTOS CONSIDERADOS EN LA SESIÓN  
(SE PUBLICAN POR SEPARADO)

CP/CAJP-1968/02, Informe de la Presidencia de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos con relación al proyecto de reforma del Estatuto del Instituto Interamericano del Niño

CP/CAJP-1973/02, Informe del Presidente de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos sobre la solicitud del Gobierno de la República Federal de Yugoslavia para que se le otorgue la condición de Observador Permanente ante la Organización

CP/doc.3645/02, Comisión Interamericana de Mujeres: XXXI Asamblea de Delegadas

CP/doc.3646/02, Proyecto de resolución: Sexagésimo aniversario del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA)

CP/doc.3644/02, Solicitud de Gobierno del Estado de Qatar mediante la cual solicita la condición de Observador Permanente ante la Organización

## CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

### ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL 25 DE SEPTIEMBRE DE 2002

En la ciudad de Washington, a las cuatro de la tarde del miércoles 25 de septiembre de 2002, celebró sesión ordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión el Embajador Roger F. Noriega, Representante Permanente de los Estados Unidos y Presidente del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajadora Margarita Escobar, Representante Permanente de El Salvador y Vicepresidenta del Consejo Permanente  
Embajador M. A. Odeen Ishmael, Representante Permanente de Guyana  
Embajador Denis G. Antoine, Representante Permanente de Grenada  
Embajador Lionel Alexander Hurst, Representante Permanente de Antigua y Barbuda  
Embajador Marcelo Ostría Trigo, Representante Permanente de Bolivia  
Embajador Valter Pecly Moreira, Representante Permanente del Brasil  
Embajador Juan Enrique Fischer, Representante Permanente del Uruguay  
Embajador Juan Manuel Castulovich, Representante Permanente de Panamá  
Embajador Michael I. King, Representante Permanente de Barbados  
Embajador Miguel Ruíz Cabañas, Representante Permanente de México  
Embajador Jorge Valero Briceño, Representante Permanente de Venezuela  
Embajador Eduardo Ferrero Costa, Representante Permanente del Perú  
Embajador Raymond Valcin, Representante Permanente de Haití  
Embajador Luis Enrique Chase Plate, Representante Permanente del Paraguay  
Embajador Salvador E. Rodezno Fuentes, Representante Permanente de Honduras  
Embajador Arturo Romeo Duarte Ortiz, Representante Permanente de Guatemala  
Embajador Walter Niehaus Bonilla, Representante Permanente de Costa Rica  
Embajador Leandro Marín Abaunza, Representante Permanente de Nicaragua  
Primer Secretario Efraín Baus Palacios, Representante Interino del Ecuador  
Ministra Delrose E. Montague, Representante Interina de Jamaica  
Consejera Edda Dumont-Adolph, Representante Alterna del Commonwealth de las Bahamas  
Ministra Consejera Mayerlyn Cordero, Representante Alterna de la República Dominicana  
Consejera Jasmine E. Huggins, Representante Alterna de Saint Kitts y Nevis  
Primera Secretaria Jennifer Marchand, Representante Alterna de Trinidad y Tobago  
Consejero Miguel Ángel González, Representante Alterno de Chile  
Ministro Consejero Nestor Mendez, Representante Alterno de Belice  
Ministro Jaime Casabianca, Representante Alterno de Colombia  
Ministro Consejero Dwight Fitzgerald Bramble, Representante Alterno de San Vicente y las Granadinas  
Ministra Silvia María Meregá, Representante Alterna de la Argentina  
Embajador Peter DeShazo, Representante Alterno de los Estados Unidos  
Consejera Gwyneth A. Kutz, Representante Alterna del Canadá

También estuvo presente el Secretario General Adjunto, Embajador Luigi R. Einaudi, Secretario del Consejo Permanente.

## APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

El PRESIDENTE: I declare open this regular meeting of the Permanent Council, which has been convened to consider the items on the order of business, document CP/OD.1338/02.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Informe del Presidente de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos sobre el proyecto de enmiendas al Estatuto del Instituto Interamericano del Niño (CP/CAJP-1968/02)
2. Informe del Presidente de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos sobre la solicitud de la República Federal de Yugoslavia para que se le otorgue la condición de Observador Permanente ante la Organización (CP/CAJP-1973/02)
3. Proyecto de temario de la XXXI Asamblea de Delegadas de la Comisión Interamericana de Mujeres (CP/doc.3645/02)
4. Sexagésimo aniversario del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA)
  - Proyecto de resolución (CP/doc.3646/02)
5. Informe oral del Director del Instituto Interamericano del Niño sobre las medidas adoptadas con respecto a los niños desaparecidos y los recientes acontecimientos en materia de protección de los derechos de la niñez en la región
6. Transmisión de documento a la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos:
  - Solicitud de Gobierno del Estado de Qatar para que se le otorgue la condición de Observador Permanente ante la Organización (CP/doc.3644/02)
7. Otros asuntos.]

If there are no objections, we will proceed accordingly.

## HOMENAJE A LA MEMORIA DEL SEÑOR LUIS BREZZO PAREDES, MINISTRO DE DEFENSA NACIONAL DEL URUGUAY

El PRESIDENTE: Before we consider the items on the order of business, I have the sad duty, on behalf of the Permanent Council and on my own behalf, to express condolences to the Government and people of Uruguay on the death of Mr. Luis Brezzo Paredes, who was appointed Minister of Defense of Uruguay in March 2000. He also served as Minister of Labor and Social Security in 1989 and again from 1999 to February 2000. The Chair asks Ambassador Juan Enrique Fisher, Permanent Representative of the Republic of Uruguay, to extend our condolences to the Government and people of Uruguay.

BIENVENIDA AL NUEVO EMBAJADOR REPRESENTANTE DE COSTA RICA

El PRESIDENTE: On behalf of the Permanent Council, I have the pleasure to extend a warm welcome to the new Permanent Representative of Costa Rica to the Organization of American States, Ambassador Walter Niehaus Bonilla, who presented his letter of credentials on July 31, 2002.

Ambassador Niehaus holds a doctorate degree in international economic law from Duke University School of Law, as well as a master's degree in international development policy. Ambassador Niehaus has been a congressional adviser to the presidency of Costa Rica and has served as Deputy Minister of Foreign Affairs and Worship and as Minister of Tourism of his country.

Ambassador, on behalf of this Council, I welcome you to the House of the Americas and extend to you the full cooperation of my mission and of the Secretariat as you begin your work. You have the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE COSTA RICA: Señor Presidente, señor Secretario General Adjunto, señores Embajadores Representantes Permanentes, señores Observadores Permanentes, señoras y señores:

Quisiera aprovechar esta ocasión para presentar ante este foro el pensamiento y voluntad que busca regir nuestra actuación en este organismo, voluntad que básicamente gira alrededor de aportar ideas y acciones, y no quedarse solo en la retórica, los estudios y las buenas intenciones, para así ir recobrando poco a poco la credibilidad de la sociedad civil en la clase política democrática.

Vengo acá como representante de mi pueblo, de mi Gobierno. Como joven, también vengo a aprender de las experiencias de ustedes, de su conocimiento y de su sabiduría, del saber de quienes más saben, de ustedes. Vengo asimismo a poner a disposición de los pueblos de América mi deseo de hacer las cosas, mi deseo de aportar, mi deseo de actuar. Vengo a seguir las huellas de los buenos actos que ustedes han donado a nuestro hemisferio.

Recordando las palabras de un bonito y muy profundo poema de un ilustre literato de nuestro Caribe, Derek Walcott, Premio Nobel de Literatura en 1992, diría:

*... They walk, you write;  
.....  
climbing in their footsteps, that slow, ancestral beat  
of those used to climbing roads; your own work owes them  
  
because the couplet of those multiplying feet  
made your first rhymes. . . . no one knows them;  
... and your duty  
.....  
is the chance you now have, to give those feet a voice.*

Teniendo presente esa profunda idea de hacer y seguir las palabras de nuestros ancestros con nuestras acciones es que venimos a este recinto.

Dicho lo anterior, cabe señalar que, como visión general, buscaremos índices más altos de derechos humanos, que incidan directamente en mayor y mejor calidad en la productividad de un país y mayor bienestar de su población. Buscaremos que el mayor intercambio comercial, la mayor inversión y la mejor productividad hagan sostenible el aumento de la calidad de vida y, por ende, del apoyo activo y perdurable de los derechos humanos. Buscaremos, como lo hemos hecho, fortalecer el sistema interamericano de derechos humanos con proyectos como el de fortalecer y apoyar a la Corte para que sea una corte permanente, para que los individuos tengan acceso a ella en forma directa y para que exista un rendimiento de cuentas de los Estados sobre las resoluciones de la Corte, para que haya *accountability*. Daremos el apoyo también decidido, como lo hemos hecho en el pasado, a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos.

Tema importante que hoy más que nunca cobra vigencia y que estará dentro de la agenda será la seguridad hemisférica y la lucha contra el terrorismo. Deberíamos ahondar en el concepto de seguridad hemisférica, dándole su debida dimensión en cuanto a seguridad humana y seguridad democrática. Deberíamos también trabajar en el desarrollo de un código sobre el tráfico de armas pequeñas, para tener a nivel hemisférico un código que regule este importante punto.

Fui ministro de turismo y como tal tuve muchas oportunidades de relacionarme con mis colegas del Caribe y entendí la preocupación que día a día ellos expresaban por el transporte de desechos nucleares por el Mar Caribe. Es un tema que comprendemos, no solamente por la dimensión ambiental que encierra sino también por su dimensión económica, social, humana.

Creo que algo muy importante ha sucedido el día de hoy, que es haber dado, a través de la Carta Democrática, el apoyo decidido al Gobierno de Nicaragua para luchar contra la corrupción. Lo recordaré toda la vida y creo que va a marcar para mí un paso importante dentro de mi quehacer en la política. Creo que todos ustedes merecen una felicitación. Parte de lo que debemos buscar es seguir dándole dientes a la Carta Democrática; seguir haciéndola operativa, que no quede en letra, en un texto, en una biblioteca, recordando tal vez cuando el Presidente Toledo sacó el documento y nos lo enseñó a todos hace solamente una semana.

El turismo, como les mencionaba, fue y es importante para la vida de todos nosotros, sobre todo las economías en el Caribe y en Centroamérica. Creo que merece ser rescatado como un instrumento de las economías que ayuda y va a ayudar a distribuir la riqueza muy equitativamente dentro de nuestros países. La experiencia que tenemos en Costa Rica es que el turismo lleva a desarrollo y equidad de norte a sur y de la costa del Caribe a la del Pacífico. Dentro de un esquema de desarrollo sostenible, es muy posible implementar esto también en otros países.

Seguramente también me oirán mencionar proyectos como el de la paternidad responsable, para que a través del ADN podamos asegurar a todos los niños de nuestro hemisferio el derecho que tienen de saber quiénes son sus padres. Esto me lleva a tocar nuevamente un tema importante de seguridad, es luchar no solamente contra el narcotráfico o el tráfico de armas, sino también el tráfico de niños y niñas, el tráfico de órganos y de mujeres que golpea hoy a muchos de nuestros países.

En cuanto a la cooperación, he de mencionar que nuestro país la admira y la agradece. Fui becario de la OEA y en lo personal le estoy muy agradecido a esta institución. Hoy tengo el placer de expresarlo personalmente en este Consejo Permanente, lo cual me honra. Quisiera decir que dentro de este esquema de cooperación deberíamos tratar de integrar más a sectores privados, para poder

triangular cooperación que pueda seguir abriendo oportunidades a los jóvenes de nuestros pueblos para que se superen.

Por último, quisiera agradecer al Presidente y al Secretario General por los esfuerzos en impulsar la Carta Democrática, cuyos primeros resultados hoy hemos visto. Costa Rica se honra en haber podido apoyarla en todo momento, igual que tantos otros países aquí representados.

Por este camino, de las acciones y de las ideas, quisiera yo poder seguir enrumbando nuestra Misión. De ustedes, de su sabiduría, de su conocimiento, de sus experiencias, señores Representantes, quisiera aprender. Todavía estoy en proceso de aprendizaje, soy muy joven, y creo, además, que ese proceso nunca termina.

Muchas gracias por este cálido recibimiento, señor Presidente. Estoy a las órdenes de todos ustedes. Soy el primer “apuntado”, como decimos en Costa Rica, de la crítica y la autocrítica para poder corregir, poder superar y sacar adelante proyectos. Pueden contar con toda mi buena voluntad para trabajar y sacar proyectos adelante.

Muchas gracias por recibirme en este foro.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador Niehaus, and very warm welcome once again to you. We look forward to working with you. I've already had an opportunity to exchange views with you and have high hopes for a very rich, productive cooperation with you. I'm sure that all the delegations will find you to be a very effective partner, and we thank you for that.

HOMENAJE A LA MEMORIA DEL SEÑOR LUIS BREZZO PAREDES,  
MINISTRO DE DEFENSA NACIONAL DEL URUGUAY (CONTINUACIÓN)

El PRESIDENTE: Before continuing with the order of business, the Chair gives the floor to the Ambassador of Uruguay.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL URUGUAY: Señor Presidente, deseaba expresarle a usted, Embajador Noriega, como Presidente del Consejo, y a los otros colegas representantes, nuestro vivo reconocimiento por la sensibilidad frente al fallecimiento de nuestro Ministro de Defensa Nacional, el doctor Brezzo.

Les doy las seguridades de que transmitiremos fielmente a nuestro Gobierno y a los familiares del doctor Brezzo este noble gesto de solidaridad suya.

Aprovecho también para dar nuestra cálida bienvenida, en nombre de la Delegación del Uruguay, al nuevo Representante de Costa Rica, Embajador Niehaus.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you very much. Does the Ambassador of Honduras wish to be heard on the first item on the order of business or on another matter? The Ambassador of Honduras has the floor.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE HONDURAS: Gracias, señor Presidente.

Brevemente, en nombre de mi Delegación, quisiera dar una cálida bienvenida al Embajador Niehaus, Representante de Costa Rica, y decirle que puede contar con todos los recursos de la Delegación de Honduras para hacer exitosa su gestión en este Consejo. Como coordinador del Grupo Centroamericano, quisiera expresarle nuestro más decidido apoyo a su gestión.

Gracias, señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador.

INFORME DEL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y  
POLÍTICOS SOBRE EL PROYECTO DE ENMIENDAS AL ESTATUTO DEL  
INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO

EL PRESIDENTE: The first item on the order of business is the report of the Chair of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP) on the proposed amendments to the Statutes of the Inter-American Children's Institute (IACI), document CP/CAJP-1968/02. For the presentation of this report, I'm pleased to give the floor to Ambassador Arturo Duarte, Permanent Representative of Guatemala and Chair of the CAJP.

EL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS: Muchas gracias, señor Presidente.

Antes de hacer uso de la palabra como Presidente de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP), quisiera darle la bienvenida al distinguido Embajador de Costa Rica. Queremos que él sepa que tiene todo el apoyo de los 33 jóvenes restantes que componemos el Consejo Permanente [risas].

Como es del conocimiento del Consejo Permanente, en mayo de 2002 el Director General del Instituto Interamericano del Niño (IIN) presentó un proyecto para la reforma del Estatuto del IIN, el cual había sido previamente adoptado por el Consejo Directivo del Instituto Interamericano del Niño.

En su sesión ordinaria celebrada el 19 de junio de 2002, el Consejo Permanente transmitió el proyecto de reforma del Estatuto para consideración de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos.

Atendiendo este encargo, en la sesión del 29 de agosto del mismo año la Comisión consideró el texto del proyecto de reforma del Estatuto del Instituto Interamericano del Niño, sin formular objeción alguna.

En consecuencia, teniendo en consideración el artículo 37 del Estatuto del Instituto Interamericano del Niño, se transmite este informe para la consideración del Consejo Permanente.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much. Are there delegations that wish to comment on this subject? If not, the Chair suggests that the Council take note of the report and send it to the Inter-American Children's Institute (IACI). It is so agreed.

SOLICITUD DE LA REPÚBLICA FEDERAL DE YUGOSLAVIA  
PARA QUE SE LE OTORQUE LA CONDICIÓN DE OBSERVADOR PERMANENTE  
ANTE LA ORGANIZACIÓN

El PRESIDENTE: I am pleased to give the floor once again to Ambassador Duarte who, as Chair of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP), will refer to the next item on the order of business, the request of the Federal Republic of Yugoslavia to be granted the status of Permanent Observer to the Organization [CP/CAJP-1973/02].

El PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS: Muchas gracias, señor Presidente.

El 4 de septiembre de este año el Consejo Permanente remitió a la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos la solicitud del Gobierno de la República Federal de Yugoslavia para que se le otorgue la condición de Observador Permanente ante la Organización.

El 18 de septiembre la Comisión tuvo la oportunidad de escuchar la presentación del señor Ivan Zivkovic, Ministro Consejero de la República Federal de Yugoslavia en los Estados Unidos de América. En su intervención, el Ministro Zivkovic manifestó su admiración por el papel que desempeña la OEA en temas como el mantenimiento de la paz y la seguridad, el fortalecimiento del imperio de la ley, la promoción de la democracia, etcétera. El Ministro Zivkovic mencionó la aspiración de su Gobierno de que podamos estrechar vínculos institucionales que permitan un intercambio beneficioso para ambas partes en materias de interés común.

La Comisión trabajó la solicitud y aprobó el proyecto de resolución para ser enviado al Consejo Permanente para su eventual aprobación.

Tengo el honor de elevar al Consejo Permanente el proyecto de resolución mencionado. Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador. Are there delegations that wish to be heard on this issue? If not, the Chair suggests that the Council approve the draft resolution to grant the Federal Republic of Yugoslavia the status of Permanent Observer to the Organization of American States. Approved.<sup>1/</sup> We'll get another chair—as a matter of fact we ought to get a bigger room, because I think there are over 70 observers to the Organization. One of the most important is with us here, so that's what's most important.

---

1. Resolución CP/RES. 825 (1338/02), anexa.

PROYECTO DE TEMARIO DE LA XXXI ASAMBLEA DE DELEGADAS  
DE LA COMISIÓN INTERAMERICANA DE MUJERES

El PRESIDENTE: The next item refers to the draft agenda of the XXXI Assembly of Delegates of the Inter-American Commission of Women (CIM) [CP/doc.3645/02]. This document was presented in accordance with articles 8 and 9 of the agreement between the Organization of American States and the Inter-American Commission of Women, which was signed on May 5, 1978. Under this agreement, the Permanent Council may make the necessary observations regarding the coordination of dates and agendas of the Assembly of Delegates of the CIM with those of other conferences and meetings of the Organization. In addition, it can make recommendations, as it deems pertinent, for the inclusion of topics on the agenda of the Assembly of Delegates.

Mrs. Mercedes Kremenetzky, Senior Specialist in the Executive Secretariat of the CIM, is here to assist us today in answering any questions related to the draft agenda of the XXXI Assembly of Delegates of the CIM.

I now offer the floor to representatives who may wish to address this topic. The Representative of the Dominican Republic is recognized.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Gracias, señor Presidente.

Ante todo, permítame dar la más cordial bienvenida de esta Delegación al Embajador Niehaus, de Costa Rica, y expresarle nuestro apoyo en el desempeño de sus funciones.

Quiero agradecer, señor Presidente, la presentación de este proyecto de temario para la XXXI Asamblea de Delegadas de la CIM, el cual fue conocido y aprobado por el Comité Directivo de esa Comisión. Dicho proyecto cuenta con el apoyo de la Delegación de la República Dominicana, la cual es parte de ese Comité Directivo.

El Gobierno de la República Dominicana ha apoyado continuamente los trabajos de la Comisión y el tema de la mujer y la equidad de género. Una muestra de este interés y apoyo es el hecho de que la Asamblea de Delegadas tendrá lugar en la República Dominicana del 29 al 31 de octubre próximo.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar la invitación de mi Gobierno a los miembros de este Consejo Permanente a tan importante evento. Nuestras autoridades recibirán a todas las Delegadas y los Delegados con la hospitalidad y el calor que nos caracteriza.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: I thank the Representative of the Dominican Republic. If there are no further comments, the Chair suggests that this Council take note of the draft agenda of the XXXI Assembly of Delegates of the Inter-American Commission of Women (CIM) and send it to the CIM. It is so agreed.

SEXAGÉSIMO ANIVERSARIO DEL INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACIÓN  
PARA LA AGRICULTURA

El PRESIDENTE: We now move to the draft resolution on the sixtieth anniversary of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), document CP/doc.3646/02. I am pleased to give the floor to Ambassador Walter Niehaus, Permanent Representative of Costa Rica, who will present a draft resolution on this topic.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE COSTA RICA: Gracias.

La Misión Permanente de Costa Rica tiene el honor de presentar, con el copatrocinio de los países de la CARICOM, un proyecto de resolución mediante el cual se conmemora el sexagésimo aniversario de la fundación del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Queremos aprovechar esta magnífica oportunidad para hacer un merecido reconocimiento a la muy destacada labor que dicho organismo ha llevado a cabo durante las pasadas seis décadas en pro de la investigación y la enseñanza agropecuaria en el Hemisferio.

Además, para mí tiene un sentido especial, ya que mi abuelo nació en la casa donde están las oficinas centrales del IICA, me asombran las casualidades.

En nombre del Gobierno de Costa Rica, deseo reiterar que para mi país ha sido y es un verdadero honor el haber sido escogido en el año 1942 como sede de este importante organismo, que se ha destacado siempre por su apoyo a la modernización de la producción agrícola y al mejoramiento de la vida rural, sin olvidar tampoco el efecto positivo que todo este desarrollo y este aumento en la producción agropecuaria ha tenido en nuestras empobrecidas economías.

Señor Presidente, la Delegación de Costa Rica espera poder contar con el apoyo de todas las delegaciones para este proyecto de resolución. En caso de ser acogida esta resolución, sería muy oportuno pasar la misma, de una vez, a la presidencia del Consejo para que se le remita al IICA. Gracias.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador. I now offer the floor to delegations. The Ambassador of Guyana is recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUYANA: Thank you very much, Mr. Chairman.

Before I make any comments, I want to express a warm welcome to our new colleague from Costa Rica, Ambassador Niehaus, and to offer him the fullest cooperation of my delegation as he proceeds with his work with us here in the Permanent Council and within the halls of the Organization of American States.

Mr. Chairman, I want to reiterate what our colleague from Costa Rica mentioned a few minutes ago: the Caribbean Community (CARICOM) delegations are cosponsoring this draft resolution. For us, the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) is extremely important, particularly since it has been playing a very instrumental role in the development of agriculture in our region and in training many of our young people in the science of agriculture. We

are thus very much beholden to IICA, and we look forward to cooperating even closer with the Institute in the years to come.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador. The Representative of the Dominican Republic is recognized.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Gracias, señor Presidente.

La Delegación de la República Dominicana desea expresar sus felicitaciones al IICA en la conmemoración de su sexagésimo aniversario.

Para el Gobierno de la República Dominicana, el cual ha apoyado los trabajos del Instituto a través de estos años, es de particular importancia la labor que este realiza en pro del mejoramiento de la vida rural y de la agricultura. Por esto aprovecho esta especial ocasión para reiterar el apoyo del Gobierno dominicano a las actividades del Instituto por la importancia que ellas revisten para el desarrollo de nuestros pueblos.

Finalmente, en nombre de esta Delegación, quiero respaldar el proyecto de resolución presentado por la Delegación de Costa Rica y copatrocinado por los países de la CARICOM. Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you. Ambassador Peter DeShazo of the U.S. Delegation is recognized.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you very much, Mr. Chairman.

The U.S. Delegation would like to offer a warm welcome to Ambassador Niehaus of Costa Rica and wish him good luck in all of his activities here at the Organization of American States.

The United States supports this draft resolution to commemorate the sixtieth anniversary of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA). IICA, under the leadership of newly-elected Director General Chelston Brathwaite, is positioning itself to meet the agricultural challenges facing our hemisphere with a renewed sense of technical competence and businesslike professionalism. The new administration of IICA is undertaking an ambitious reform agenda that promises to make the Institute a key player in the areas of agro-business, free trade, agricultural health, and food safety. We are most optimistic about IICA's future and very pleased to support this draft resolution.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador DeShazo. The Representative of Canada is recognized.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL CANADÁ: Thank you, Mr. Chairman. The Delegation of Canada also wishes to support this draft resolution and requests only that the typographical error with reference to the Declaration of Quebec City be corrected.

My delegation also wishes to take advantage of this opportunity to welcome the new Permanent Representative of Costa Rica.

Thank you.

El PRESIDENTE: Thank you very much; that change will be made. The Delegation of Colombia has the floor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE COLOMBIA: Gracias, señor Presidente.

Respecto al punto 1 resolutivo, pregunto a la Secretaría si generalmente se rinde homenaje por los aniversarios o se felicita por los aniversarios. Si hemos rendido homenaje, mantengamos esto como tradición, o bien usemos felicitaciones en vez de este término que estamos utilizando acá.

La Secretaría podría informarnos cuál es el término que se ha usado en resoluciones anteriores y mantengamos la misma expresión para que haya uniformidad en el lenguaje de todas las resoluciones que hemos aprobado en este sentido.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: I thank the Delegation of Colombia.

We are going to check whether we have at our fingertips previous resolutions on sixtieth anniversaries. At its last regular session, the General Assembly paid tribute to the Pan American Health Organization (PAHO) on its centennial in an equally economically worded declaration, so I think it's entirely consistent that we continue to do that and to pay tribute.

Are there other delegations that wish to be heard on the subject? If not, the Chair suggests that this Council approve the draft resolution entitled "Sixtieth Anniversary of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA)" with the minor change—minor to us, but important to her—that the Delegation of Canada suggested.<sup>2/</sup> The Chair will transmit the resolution to IICA.

#### INFORME VERBAL DEL DIRECTOR DEL INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO

El PRESIDENTE: For the next item on our order of business, I am pleased to give the floor to Dr. Alejandro Bonasso, Director of the Inter-American Children's Institute (IACI). Dr. Bonasso will be referring to the action by the Institute with respect to missing children and recent developments in the protection of the rights of children in the region, in accordance with resolution AG/RES. 1891 (XXXII-O/02), "Inter-American Program of Cooperation to Prevent and Remedy Cases of International Abduction of Minors by One of Their Parents," adopted by the General Assembly at its thirty-second regular session in Barbados.

---

2. Resolución CP/RES. 826 (1338/02), anexa.

El DIRECTOR GENERAL DEL INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO: Gracias, señor Presidente; gracias, señor Secretario General Adjunto.

Señores Embajadores, complementando el Informe que elevamos a la Asamblea General de la OEA, anualmente hemos dado cuenta ante el Consejo Permanente de los niveles de avance en la implementación del Plan Estratégico del Instituto Interamericano del Niño (IIN). Así lo hicimos en 2001 y en 2002.

Quisiéramos compartir ahora con los señores Representantes un tema específico que muestra nuestra forma de trabajo. Es el que el señor Presidente ha mencionado, el tema de los niños y las niñas alejados de sus hogares.

Cuando decimos “alejados de sus hogares”, queremos decir “sustraídos por un tercero”. Porque muchas veces los niños no están en sus hogares por ser expulsados de ellos. Pero aquí nos referimos a los niños y a las niñas sacados de sus hogares por un familiar o por un extraño.

El problema de la sustracción internacional de los niños por parte de uno de sus padres ha tenido todo el respaldo de la Asamblea General, que le encomendó al Instituto realizar una Reunión de Expertos Gubernamentales. La Reunión tuvo lugar este año en Montevideo. De ella daremos debida cuenta, tanto por mi parte ante el Consejo Permanente como a través del propio Consejo Directivo del Instituto Interamericano del Niño, como lo dispone la resolución de la Asamblea General.

Ese tipo de sustracción internacional, la desaparición de niños y niñas, el tráfico de niños y niñas, las adopciones ilegales, tanto nacionales como internacionales, el tráfico de órganos, el abuso sexual, la explotación sexual comercial y la pornografía infantil, el trabajo infantil, los niños de la calle, entendemos que son todos problemas asociados y han ido llevando a emprender una serie de acciones.

Existen varios instrumentos internacionales. Nos referimos tanto a la Convención de La Haya sobre el tema, como a las dos convenciones interamericanas: la Convención Interamericana sobre Restitución Internacional de Menores, suscrita en la Cuarta Conferencia Especializada Interamericana sobre Derecho Internacional Privado (CIDIP-IV), y a la Convención Interamericana sobre Tráfico Internacional de Menores, suscrita en la Quinta Conferencia Especializada Interamericana sobre Derecho Internacional Privado (CIDIP-V). Estas convenciones muestran que hay una voluntad política de luchar contra este flagelo.

En la Tercera Reunión de Primeras Damas de Centroamérica, Belice Panamá y República Dominicana, que acaba de tener lugar, convocada por el propio Instituto Interamericano del Niño, hubo una clara manifestación a favor de la lucha contra este flagelo.

También la Reunión de Expertos Gubernamentales, que acabo de mencionar, ha hecho el borrador de un Programa Interamericano de Lucha contra la Sustracción Internacional de Menores por parte de uno de sus Padres.

Hay resoluciones del Consejo Directivo del propio Instituto Interamericano del Niño relativas al tema.

Se realizó un Congreso Gubernamental Regional sobre Explotación Sexual de Niños y Niñas, que fue anterior a la reunión que tuvo lugar en Yokohama, en Japón, en diciembre del año pasado.

Está también la Tercera Cumbre de las Américas.

Todo esto, nos parece, constituye un marco que demuestra que la Organización de los Estados Americanos está muy fuertemente detrás de esta realidad que, tristemente, presenta la región a través de lo que ocurre en muchos de nuestros países.

Como resultado de la Reunión de Expertos Gubernamentales sobre Sustracción Internacional de Menores por Parte de uno de sus Padres se pretende:

- Invitar a la ratificación de los instrumentos internacionales, particularmente la Convención Interamericana sobre Restitución Internacional de Menores, la Convención Interamericana sobre Tráfico Internacional de Menores y la Convención de La Haya;
- Fortalecer las autoridades centrales, también creadas a través de estos instrumentos, e
- Implementar el Programa Interamericano de Cooperación para Prevenir y Reparar Casos de Sustracción Internacional de Menores por uno de sus Padres.

Esto nos ha llevado a la necesidad de contar con mecanismos de monitoreo y seguimiento de casos, para que los niños, niñas y adolescentes no se vean alejados de sus hogares y fortalecer a los Estados en su rol de protección de sus derechos.

Por eso, en estos días he venido acompañado de un par de técnicos del Instituto Interamericano del Niño, porque vamos a estar instalando aquí en la OEA lo que hemos llamado el Sitio de Coordinación en Internet. Como ven, dentro de "CoordIINación" está el IIN.

A este sitio solo podrán acceder los técnicos y altos responsables de infancia y adolescencia de los gobiernos; tiene niveles de seguridad importantes; es de fácil uso, su funcionamiento no exige muchos recursos, tanto humanos como materiales. Estamos instalándolo aquí en la OEA en Washington; fue desarrollado con el apoyo técnico y financiero de la cooperación canadiense (Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional). Los gobiernos de Centroamérica, Belice, Panamá y República Dominicana, en la Tercera Reunión de Primeras Damas, que mencioné, han expresado ya su compromiso con la propuesta.

¿Quiénes serán los usuarios del Sitio, que, como les decía, es un instrumento más de la OEA en el trabajo en torno a esta temática?

- los organismos rectores de niñez y adolescencia, según sea la denominación que tengan en cada uno de los países;
- las autoridades centrales, que en algunos casos tienen que ver específicamente con el tema de sustracción, en otros, tienen que ver con el tema de la adopción internacional;
- los jueces de menores y de familia;

- los procuradores de los derechos del niño;
- los defensores del niño;
- las cancillerías o los ministerios de relaciones exteriores.

Ven aquí la portada o la carátula de lo que habrá de ser el Sitio, que –como les decía– será un instrumento de trabajo intergubernamental. Cuando un niño o una niña desaparece de un país, se pretende que haya una información muy segura, pero que permita que los gobiernos, las instancias técnicas, se coordinen y en definitiva podamos, en silencio, desarrollar determinadas acciones para proteger los derechos de esos niños y de esas niñas, que tal vez en ninguna instancia se encuentren en mayor riesgo y vulnerabilidad que cuando están fuera de todo tipo de protección, lejos de sus hogares, lejos de sus familias, sin nada conocido por ellos a lo que poder recurrir.

Para terminar, señor Presidente, simplemente quisiera señalar el conjunto de actividades que viene desarrollando el Instituto en la promoción y defensa de los derechos del niño:

- Tenemos un curso de capacitación a distancia en derechos del niño por Internet, en el que están participando unas 40 personas, técnicos de los poderes judiciales, de los órganos administrativos y de las distintas instancias vinculadas al niño, de muchos países;
- Seguimos elevando anualmente nuestro reporte sobre el tema de la explotación sexual y cuál es el estado de la lucha en los países contra esa triste realidad.
- Nos estamos acercando cada vez más a poder tener un verdadero reporte interamericano sobre la situación de la infancia en las Américas.
- Contamos ya con cuatro prototipos de normas jurídicas y cuatro prototipos de políticas para implementarlas sobre: explotación sexual, prevención del uso de drogas, trabajo infantil y discapacidad.
- La base de datos bibliográficos del IIN sigue siendo uno de los servicios realmente eficaces y altamente consultados en la región.
- En cuanto al registro de nacimientos, ya hemos hecho seis diagnósticos en seis países de la región. Estamos viendo cómo implementar un plan piloto para mejorar esa situación, que es dramática. En esos seis países, que no son de grandes dimensiones, 300.000 niños por año no están siendo registrados. Esto nos lleva a la convicción de que el subregistro de nacimiento o el hecho de que los niños no estén registrados está en la base y está detrás de las situaciones más graves que adquiere la desprotección de un niño y la violación de sus derechos: la sustracción, la desaparición, el tráfico, las adopciones ilegales, el abuso sexual, el trabajo infantil. En general, los niños o las niñas que padecen algunos de esos dramas no han sido registrados, no existen civilmente, no han tenido derecho a un nombre, a una familia y a una nacionalidad.
- El Sistema de Información para el Monitoreo de Derechos ya está funcionando en muchos de nuestros países. El Instituto Interamericano del Niño, como organismo especializado, entiende que este es un instrumento que debería estar disponible en todos

los países, porque creemos que también en el área de infancia es imposible navegar sin instrumentos. Eso quiere decir tener un verdadero sistema de información de infancia.

- La página Web está teniendo aproximadamente unas cinco mil visitas mensuales. En ella pueden encontrarse los documentos, ya en texto completo. Incluso, el Instituto está ahorrando mucho papel, porque estamos poniendo nuestras publicaciones directamente en nuestra página Web y haciendo la mínima distribución posible de estas en papel.
- La Base de Datos Jurídica en línea también está disponible en nuestra página Web.

Este año, en que se celebra el 75 aniversario del IIN, lanzamos un concurso interamericano sobre derechos del niño. Hemos recibido, prácticamente de todos los países que los señores Embajadores representan, unas noventa monografías, que están siendo analizadas y evaluadas por el Tribunal Calificador.

Finalmente, estamos también trabajando en el proceso de sistematización de la presentación de los reportes al Comité de los Derechos del Niño, de Ginebra. Aun sin ser algo que adopten todos los países, porque el Comité de los Derechos del Niño, de Ginebra, tiene que ver con todos los países que integran las Naciones Unidas, igual será un instrumento útil para los países del sistema interamericano en el trabajo por defender los derechos de los niños y las niñas.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Dr. Bonasso, for that interesting and informative presentation.

I offer the floor to delegations that wish to comment. If there are none, the Chair suggests that this Council take note of the presentation made by the Director of the Inter-American Children's Institute (IACI) and transmit it to the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP) for its consideration. Agreed.

#### REMISIÓN DE DOCUMENTO A COMISIÓN

El PRESIDENTE: For the next item on the order of business, the Chair suggests that the Council transmit document CP/doc.3644/02, the request by the Government of the State of Qatar to be granted the status of Permanent Observer to the Organization, to the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP) for its consideration. If there are no objections, it is so agreed.

#### FELICITACIÓN A LA DOCTORA MIRTA ROSES PERIAGO CON MOTIVO DE SU ELECCIÓN COMO DIRECTORA DE LA ORGANIZACIÓN PANAMERICANA DE LA SALUD

El PRESIDENTE: Under "Other business," the Chair would like to take this opportunity to congratulate the winner of this morning's elections for the post of Director of the Pan American Health Organization (PAHO), Dr. Mirta Roses Periago of Argentina. She is the first woman to be elected to this position, which she will assume beginning in February 2003.

Dr. Roses began her career at PAHO in 1984 and worked her way up to the position of Assistant Director of PAHO. Dr. Roses graduated as a physician surgeon from the State University of Córdoba and is a specialist in infectious diseases and public health.

Of course, many thanks are in order for Sir George Alleyne, the outgoing Director, for his many accomplishments during his long tenure at PAHO.

Three countries were elected to the Executive Committee of PAHO: Dominica, the United States, and Paraguay. Congratulations to all and good luck in fulfilling the important mandates entrusted to these member states.

The Chair gives the floor to the Ambassador of Argentina.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA: Señor Presidente, antes que nada quisiera darle la bienvenida al nuevo colega que nos va a acompañar en la tarea cotidiana, el Embajador Walter Niehaus, y desde ya ofrecerle toda la colaboración de nuestra Misión a los efectos del desarrollo de su gestión.

Con relación a la elección que se llevó a cabo hoy en la Organización Panamericana de la Salud (OPS), podemos decir que, más allá del resultado, lo que ha sido realmente alentador es la participación plena de todos los miembros de nuestra Organización, en el marco de un fuerte debate en la democracia y la competencia que la democracia implica.

Creemos que este debate va a servir fundamentalmente para que la próxima dirección de la OPS tenga la posibilidad de tener un programa de trabajo fuerte y consistente, que fundamentalmente apunte a hacer frente a las necesidades de los que van a ser los naturales beneficiarios de los programas de la OPS, o sea, los sectores más vulnerados, los sectores más marginados, los sectores más olvidados de nuestra sociedad. A ellos necesariamente debemos dirigir todos nuestros esfuerzos, tanto en el plano de la salud como en el resto de las actividades, para lograr mejores condiciones de vida para nuestros pueblos.

Así es que nada más me queda agradecer nuevamente a todos los miembros de esta Organización por la franqueza y la fortaleza con que se han desarrollado las posiciones en el proceso electoral.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador, and congratulations to your delegation and to your country. The Chair gives the floor to the Representative of Barbados.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE BARBADOS: Thank you, Mr. Chair.

The Delegation of Barbados joins those delegations that have expressed congratulations to the Delegation of Argentina. Primarily, we wish to express the appreciation of the Government and people of Barbados for the support that all delegations here have placed at the disposal of Sir George Alleyne, the outgoing Director of the Pan American Health Organization (PAHO). We are positive

and confident that the work that he spearheaded will be ably continued under the leadership of Dr. Mirta Roses Periago of Argentina.

Thank you, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: Thank you very, very much. The Delegation of Colombia is recognized.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE COLOMBIA: Gracias, señor Presidente.

Quisiéramos felicitar a la doctora Mirta Roses Periago, nueva Directora de la Organización Panamericana de la Salud, por su elección a este importante cargo. Felicitamos también a la Delegación de la Argentina por esta elección.

#### COMENTARIO EN RELACIÓN CON LOS OBSERVADORES PERMANENTES

El REPRESENTANTE ALTERNO DE COLOMBIA: En el tema de los Observadores Permanentes, señor Presidente, quisiéramos que se siguiera trabajando en que la afiliación a esta Organización represente un verdadero intercambio de experiencias favorables en materia de interés común y se avance no solamente en el tema tradicional de cooperación, sino en cualquier otro aspecto que sea útil y conveniente para esta Organización y cuyos aportes, con seguridad, serán muy bien recibidos.

Quisiéramos pedirle que la Mesa avanzara en profundizar un poco este tema, y que más adelante se nos informe, ya sea formal o informalmente, sobre los avances que se logren en el mismo.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Representative of Colombia. I am sure that the Chair of the Permanent Council will be pleased to do that, and I'm particularly pleased to note that it will not be me. [Risas.] I will refer your request to my successor, who I expect would want to charge the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP) to undertake that review. But it's an important issue, and I'm sure that these gentlemen will be pleased to provide us with insights on that.

#### ANUNCIO DE LA PRESIDENCIA

El PRESIDENTE: I would like to take this opportunity to remind you that the Secretariat has organized a series of briefings designed to provide new representatives and new Secretariat staff with an introduction to the Organization of American States, its organs, and their functions. These briefings will begin tomorrow, September 26, in the Simón Bolívar Room at 9:30 a.m. and continue until 5:30 p.m. They will resume in the afternoon of Monday, September 30, so you are encouraged to register with the Secretariat if you are interested.

PALABRAS DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO PERMANENTE  
AL LLEGAR AL TÉRMINO DE SU MANDATO

El PRESIDENTE: This might be the last time that I chair this Council, unless there is some horrible emergency—of course we don't want that to happen—and I wanted to take this opportunity to congratulate the folks who work behind the scenes and, for the most part, silently to make those who chair this body look like they know what they are doing.

Sandra Honoré is the highest-ranking woman in the General Secretariat, correct? [Risas.] As far as I'm concerned, she is. Generally when asked a question, she has an answer for me. In this case, she did not [risas], but generally her professional standards and unflappable and calm demeanor assure us that there will be no problems, or at least if there are problems, they will not be readily apparent.

Cristina Tomassoni has been here a number of years, and she has shared her vast experience in the workings of this Council and her dedication to providing us the political and procedural information that we need to address issues and questions that come before us.

Reinaldo Rodríguez works into the night many, many times, I'm sure, to fashion these scripts. And, yes, there are scripts that make us look like we know what we are doing. Whenever I deviated from the scripts, it made me look like I didn't know what I was doing.

I also want to thank Soledad Salas, who works in the Chairman's office and who sends out the notices and tries to coordinate my schedule. She tried in vain to impose a little bit of order in my schedule, but that is a task that many have tried and at which many have failed, including me.

Jorge Quiroga is the very pleasant gentleman who keeps an eye on me because he wants to have the car waiting to drive me to my next appointment. He should be compensated for giving me Spanish lessons and lessons on current affairs in Bolivia. [Risas.] I have been compensating him by teaching him English with a Kansas accent. He is an absolutely essential and reliable person who has taken me down many blind alleys, and I have discovered not to second-guess him because he always knows what he is doing. But I will miss him most of all, if you don't mind my saying so [risas], because I will be back on the street in a number of days.

I've left for last, of course, Ambassador Luigi Einaudi, at the risk of embarrassing him and myself. I can safely say, as I have said before, that I would not be in this position if it weren't for him. On a number of occasions he said that to me, but in a different vein, which is: "What did you get me into?" I work for him closely, and it has become second nature to rely on him for advice, which he has always offered, sometimes when he wasn't even asked. But I thank him very much.

It is quite likely that I will be passing the gavel to Ambassador Antoine at the next Council meeting, as he will be assuming the Chair. The Secretariat has also chosen this opportunity to refurbish the Office of the Chair of the Permanent Council and perhaps buy a new car for the Chair, but that's only after I leave.

Above all, I want to thank you all for your patience with me as I struggled through some of these subjects. This is a very interesting position to be in. I have an insight now into the work of some of our Caribbean colleagues who have to juggle a bilateral mission as well as the terrific crush

of work of this Council. I hope I haven't complicated matters in some of the scheduling decisions I've made, but it has always been with the best of intentions to try to save us time, money, and energy and to carry out the work of this important Council in an effective way.

I want to thank members of my delegation who have stood behind me and sat behind me over the last three months, particularly Ambassador Peter DeShazo, who has stepped forward with a disturbing sense of glee to be the principal representative of the United States. But those days are over [risas], and so he'll be back under my hobnailed boot in a number of days. No, we thank you very much, Peter, for the wonderful job you've done in making me feel comfortable in leaving the representation of our great country in your competent hands.

With that, I give the floor to the Ambassador of Peru.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PERÚ: Gracias, señor Presidente.

Pido disculpas a mis colegas por tomar la palabra a estas horas, pero creo que ellos comparten lo que voy a decir de manera muy breve. Quisiera expresar nuestra felicitación y nuestro agradecimiento al Embajador Noriega por la excelente labor realizada presidiendo el Consejo Permanente.

De un lado, creo sinceramente que ha habido avances notables en el procedimiento del Consejo dentro de la búsqueda de la modernización de sus tareas, que inclusive han llegado a asuntos como el del local mismo, que será mejorado sobre la base de decisiones tomadas por este órgano.

De otro lado el Embajador Noriega ha tenido la claridad y la visión de incorporar temas nuevos en la agenda del Consejo, que han sido el clamor de muchas delegaciones. Haber dedicado sesiones a temas de comercio, a incorporar la agenda social, la agenda económica, creo que son demostraciones de un esfuerzo que ha tenido sus frutos en la ampliación de la agenda de la OEA y en el tratamiento de temas que a veces no están tradicionalmente contemplados en nuestros trabajos, pero que deben ser materia de permanente dedicación, como es también, por ejemplo, la resolución aprobada el día de hoy sobre el respaldo a Nicaragua en la lucha contra la corrupción.

En estos tres meses, señor Presidente, señores Representantes, ha habido una serie de temas que han pasado de manera muy fluida, siempre buscando el consenso que nos caracteriza. La forma en que se han trabajado exitosamente se ha debido, en gran medida, a la habilidad, dedicación, capacidad y al liderazgo del Embajador Roger Noriega. Por eso, en nombre de la Delegación del Perú, deseo expresarle mi agradecimiento y felicitación por la gestión realizada, y además la alegría de saber que seguiremos contando con él como Representante Permanente de los Estados Unidos, espero yo, por mucho tiempo más.

Gracias, señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador. The Ambassador of El Salvador is recognized.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: Señor Presidente, muchas gracias.

Ya el Embajador Eduardo Ferrero Costa ha señalado muchos de los éxitos logrados bajo la presidencia suya en el Consejo Permanente. Realmente, si uno tuviera que analizar la implicación de cada decisión que toma cada presidente, nos daríamos cuenta de que nuestra Organización se mueve, cada vez más, hacia una agenda que tenga sentido. Racionalizar los temas y los mandatos de la Asamblea General, que estuvo bajo su liderazgo, en realidad ha marcado un nuevo rumbo para nuestra Organización y para los métodos con que abordamos temáticas tan serias como la corrupción, la democracia y el terrorismo. Múltiples ejemplos concretos de esto se han dado bajo su liderazgo y durante su presidencia.

Por cierto, la forma no escapa el fondo y una de las cosas que perdurarán acá es su compromiso con la concretización para que este Consejo Permanente autorizara el desembolso necesario para modernizar también este Edificio Principal, el cual es testigo de todas estas cosas que tocan el mero corazón de nuestra América.

No ha pasado inadvertido, señor Presidente, el que usted haya tenido a bien traer a altos miembros de su Gobierno para que trataran temáticas de promesa de desarrollo, como fue la sesión en que hablamos sobre los tratados de libre comercio con los Estados Unidos, con miras al establecimiento de una zona de libre comercio en las Américas.

Usted ha dicho que va a extrañar a Jorge Quiroga. Yo también lo extrañé. Sin embargo, rapidito se va a dar cuenta de que va a extrañar mucho más que eso. La responsabilidad y el contacto diario con cada uno de los colegas es quizás una de las cosas más difíciles y en la que usted ha mostrado verdadera maestría. Me imagino que no debe haber sido fácil ser Presidente del Consejo y además el Embajador de los Estados Unidos.

Así es que, Embajador, me alegra mucho haber llegado a los seis meses que anunciamos que sería la relación más larga de nuestra vida, y haber llegado con asuntos trascendentales. Deseo decirle, Embajador, que lo esperamos "en el vecindario"; reconocemos su trabajo, su capacidad de escuchar, su capacidad de consensuar. Como esta no es una despedida sino un mero reconocimiento, lo aplaudimos desde esta silla. Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you, Vice Chair of the Council. I appreciate all of your help and it will continue, I'm sure. Your good work and follow-up, for example with regard to the renovation of this room, is important. But again, I'm not going anywhere. Thank you very much for those kind words.

The Ambassador of Paraguay is recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PARAGUAY: Gracias, señor Presidente.

En nombre de la Delegación del Paraguay, especialmente quiero dejar constancia en este recinto de las cualidades personales, de las cualidades excepcionales de diplomático, que adornan al Embajador Roger Noriega, Representante de los Estados Unidos de América. Como Presidente del Consejo Permanente, el Embajador Noriega se ha presentado como un hombre abierto a todas las inquietudes, como un señor que ha comprendido siempre los problemas que se trataban en esta Organización.

Creo que no debemos dejar de expresar estos sentimientos. Por el contrario, debemos dejar constancia de lo que una persona ha hecho en nuestra Organización. Considero que las instituciones

las mueven los hombres y los hombres son los que llevan adelante los proyectos, las ideas, los programas. En ese sentido, el Embajador Noriega ha dado un gran impulso a nuestra Organización y al Consejo, ha echado a andar, a marchar, la máquina de la OEA y ha sido, principalmente, un factor de aglutinación entre los miembros y Representantes Permanentes de esta Organización.

El Embajador Noriega se ha revelado como un diplomático de primer nivel y ha actuado siempre de un modo conciliador, de un modo amistoso, pero con determinación y magnanimidad.

Por eso, señor Presidente, quiero dejar constancia de estas virtudes que he encontrado en el Representante del gran país de los Estados Unidos de América, así como de esa simbiosis, de ese entendimiento que hubo entre la Embajadora Margarita Escobar, Representante de El Salvador, quien como Vicepresidenta y también como Presidenta anterior nos ha demostrado una gran calidad humana y una gran capacidad de trabajo.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador. The Delegation of Colombia is recognized.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE COLOMBIA: Gracias, señor Presidente.

Es para felicitarlo, en nombre de nuestro país y de nuestra Delegación, por el balance equilibrado que mantuvo durante el ejercicio de su presidencia, para así preservar el normal y productivo desarrollo de las sesiones del Consejo Permanente.

Igualmente, señor Presidente, a título personal quisiéramos pedirle muy especialmente que forme parte de un pequeño comité de trabajo para avanzar en el tema de los observadores permanentes. Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much. The Ambassador of Grenada is recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GRENADA: Thank you, Mr. Chairman.

I know you will excuse my late arrival, but I couldn't miss being here—not because I want you to go, but because I wished that you would be here a little longer to hear all these nice things being said.

You have raised our expectations and you have guided us well during your term as Chairman. You have now made things hard for me. I applaud your decisiveness, and I hope to emulate that style. You sought outcomes, and I think we benefited from the way you moved things along. I heed your call for continuity and I anticipate the many consultations that I hope to have with you to ensure that your worthwhile initiatives and unfinished business are completed in the interest of the Organization and the forwarding of the Council's goals to improve its functions.

Without saying much more, I look forward to learning more from you. Thank you.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador. I am sure that this Council will be in very good hands.

It is true that there has been a steady series of initiatives from Ambassador Hernán Castro, Ambassador Swinburne Lestrade, Ambassador Blasco Peñaherrera and, of course, Ambassador Margarita Escobar that I've experienced during my tenure. It does require a certain amount of follow-up, building on one after the other. It also is true that a three-month term is not sufficient, in my view, but I want that reform to wait until after Tuesday. I do think it is important, however, because you learn to do the job at just about the time that you are ready to pass the baton to the next Chair. But I wish you the very best of luck, Ambassador, and I'm sure you will do an excellent job.

The Delegation of Canada is recognized.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL CANADÁ: Thank you, Mr. Chairman.

On behalf of my regional group, those countries situated north of the 49th parallel [risas]—it should perhaps be the 45th to the 47th, but maybe that's a discussion for another time and place—and on behalf of Ambassador Paul Durand, the Canadian Delegation would like to sincerely thank and congratulate you for the skill and patience with which you've led this Council over the past three months. We look forward to welcoming you back to the floor and working with you again as the Representative of the southern provinces [risas], and we look forward to working with the new Chair of the Council and trust that he will follow your stellar example.

Thank you.

El PRESIDENTE: Thank you very much. Let the Chair remind the Delegation of Canada that you took your best shot [risas] 190 years ago. It was a valiant effort but, alas, it fell short.

If no other delegations wish to take the floor, I would like to thank you all for the very kind comments. Most of all, I want to assure you that the videotapes of these meetings are going to save me a fortune in Christmas gifts for my family. [Risas.] I thank you very much, and if we do have another meeting, it will give the other delegations an opportunity to express their admiration for the Chair. [Risas.] [Aplausos.]

There being no other issues before this Council, the meeting is adjourned.

ANEXOS

RESOLUCIONES APROBADAS

OEA/Ser.G  
CP/RES. 825 (1338/02)  
25 septiembre 2002  
Original: español

CP/RES. 825 (1338/02)

OTORGAMIENTO A LA REPÚBLICA FEDERAL DE YUGOSLAVIA DE LA CONDICIÓN  
DE OBSERVADOR PERMANENTE ANTE LA ORGANIZACIÓN

EL CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS  
AMERICANOS,

VISTOS la solicitud del Gobierno de la República Federal de Yugoslavia para que se le conceda la condición de Observador Permanente ante la Organización de los Estados Americanos (CP/doc.3642/01) y el informe correspondiente de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CP/CAJP-1973/02);

CONSIDERANDO:

Que mediante resolución AG/RES. 50 (I-O/71), sobre los “Observadores Permanentes en la Organización de los Estados Americanos”, la Asamblea General estableció la condición de observador permanente en la Organización de los Estados Americanos y encomendó al Consejo Permanente la tarea de determinar los criterios y la oportunidad de dar efecto y cumplimiento a esa disposición; y

Que de acuerdo con la resolución CP/RES. 407 (573/84), “Procedimientos revisados para la concesión de la condición de Observador Permanente”, todo Estado independiente puede solicitar la condición de Observador Permanente ante la Organización de los Estados Americanos,

RESUELVE:

1. Otorgar a la República Federal de Yugoslavia la condición de Observador Permanente ante la Organización de los Estados Americanos, de conformidad con los términos de las resoluciones AG/RES. 50 (I-O/71) de la Asamblea General y CP/RES. 407 (573/84) de este Consejo.

2. Invitar al Gobierno de la República Federal de Yugoslavia para que acredite un Observador Permanente ante los órganos, organismos y entidades de la Organización, de conformidad con lo que establece el párrafo dispositivo 7 de la resolución CP/RES. 407 (573/84).

3. Solicitar al Secretario General que comunique esta resolución al gobierno de la República Federal de Yugoslavia y posteriormente a los órganos, organismos y entidades de la Organización, incluyendo los organismos especializados interamericanos.

OEA/Ser.G  
CP/RES. 826 (1338/02)  
25 septiembre 2002  
Original: español/inglés

CP/RES. 826 (1338/02)

SEXAGÉSIMO ANIVERSARIO DEL INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACIÓN  
PARA LA AGRICULTURA (IICA)

EL CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS  
AMERICANOS,

RECORDANDO que en 1942, 21 Repúblicas Americanas del Consejo Directivo de la Unión Panamericana se reunieron en Washington, D.C., y crearon el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, posteriormente denominado Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA);

TENIENDO EN CUENTA la evolución del IICA desde su inicio como un instituto de agricultura tropical, investigación y enseñanza agropecuaria localizado en Costa Rica, para convertirse en el Organismo Especializado en agricultura y desarrollo rural del sistema interamericano, con oficinas en todos sus 34 Estados Miembros;

RECONOCIENDO que el IICA ha ocupado un lugar clave en los procesos de modernización de la agricultura y mejoramiento de la vida rural en los países del Hemisferio y que continúa desempeñando un papel decisivo en los esfuerzos para eliminar la pobreza extrema;

CONSIDERANDO que la Asamblea General de la OEA en su Trigésima Reunión Ordinaria aprobó la Resolución 1728 mediante la cual establece que el órgano superior del IICA (JIA) se convierta a su vez en el foro principal de rango ministerial en la OEA para definir las prioridades estratégicas para la agricultura y vida rural en el Hemisferio, y amplía el mandato del Instituto para que actúe en el marco del proceso de las Cumbres de las Américas; y

RECONOCIENDO TAMBIÉN que el IICA, en la Declaración de la Ciudad de Quebec, ha sido designado por los Jefes de Estado y de Gobierno como institución asociada al proceso de Cumbres de las Américas,

ACUERDA:

1. Rendir homenaje al Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura en ocasión de su sexagésimo aniversario.
2. Exhortar al Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura a seguir trabajando con los países del Hemisferio en apoyo a sus esfuerzos para la ejecución de los mandatos de las Cumbres de las Américas, en su calidad de organización para el desarrollo que promueve la

prosperidad en las comunidades rurales, la seguridad alimentaria y el desarrollo sostenible de la agricultura.

AC00709T01

CP11654T01

ISBN-0-8270-4564-6